

БОЛЬ

Грядёт очередная печальная дата в истории нашего города. День, когда каждый житель Дрездена, независимо от того, родился он тут или нет, просто обязан почтить память жертв 13 февраля. Мы ходим по земле, которая тогда, в 1945, содрогалась от боли и ужаса.

Я долго подбирался к этой теме, не мог понять, почему каждый год весь город так волнуется в преддверии 13 февраля, пока мне не дали почитать книгу британского военного историка Дэвида Ирвинга «Разрушение Дрездена». В ней автор скрупулёзно и отстранённо описывает то, как противники, две военные «машины смерти», наделали столько глупостей и погубили столько невинных душ.

Я читал эту маленькую книгу почти полгода. Это сложно эмоционально и тяжело представлять в цифрах. Привожу факты, узнав о которых, теперь просыпаюсь по ночам.

Дрезден не был первоначальным объектом атаки, но так сложились погодные условия и что-то «перемкнуло» в головах у высшего начальства. Если бомбы заряжены, они должны куда-то упасть, - тупая логика войны. Ни у кого не возникало даже мысли о том, что на мирный город, эту жемчужину культуры и архитектуры у кого-то поднимется рука. Полученный приказ шокировал английских лётчиков, которым доводилось бывать в Дрездене, но они, люди военные, сделали своё дело.

Город практически не произвёл ни одного ответного выстрела. Лётчики почти трёх сотен немецких истребителей, размещённых около города, так и не получили приказа подняться в воздух, так как коммуникации города были

обесточены при первой же атаке.

На момент бомбардировки в городе находилось больше миллиона человек, считая беженцев. Бежали дети, женщины и старики. Бежали от русской армии. О точном количестве погибших в те дни в Дрездене спорят до сих пор. Это при том, что был создан специальный отдел, который несколько лет скрупулёзно занимался исключительно подсчётом и идентификацией погибших и закончил работу лишь спустя много лет после окончания войны.

Два десятка лошадей из цирка Сарассани сгорели, и стервятники ещё долго указывали городу место их гибели. Я чётко вижу эту картину: мятущихся в огне лошадей. Людей представить не могу. Какие-то барьеры в голове этому мешают. А лошадей вижу. Я точно знаю место, где это произошло. Эта картина всплывает у меня перед глазами каждый раз, когда я проезжаю мимо. И будет всплывать всю жизнь.

У жителей в центре города просто не было шанса. Перепад температур в 800 или даже 1000 градусов Цельсия создал ураганный ветер, который сбивал с ног и засасывал в эпицентр пожара. Один из оставшихся в живых свидетелей видел, как у площади Postplatz женщину с коляской протащило по улицам и швырнуло в пламя.

На площади Альтмаркт есть дом, в который в тот день попала фугасная бомба и, проломив все перекрытия, разорвалась в подвале, полном людей. Румынские военнопленные отказались убирать то, что осталось, прекрасно понимая, что будут за это расстреляны. Этот «земной ад» так никто и не отважился убрать: засыпали хлоркой и

оставили высыхать. Подвал существует до сих пор, и мы ходим где-то рядом.

Впрочем, Альтмаркт приобрёл печальную славу и по другому поводу. Когда стало понятно, что оставшиеся после бомбардировки тысячи не захороненных трупов представляют реальную угрозу для жизни тех, кто уцелел, их было решено сжечь. На этой самой площади. Восемь тысяч тел.

Мне довелось однажды жить рядом с открытым крематорием в Индии, на берегу Бенгальского залива. Одновременно там предавали огню 12 человек. При постоянном бризе с океана городок задыхался, дым подползал к балкону моего третьего этажа. Всего 12 человек. Цифру с тремя нолями я даже представить себе не могу.

Одновременно с «Разрушением Дрездена» мне в руки попала и книга Курта Воннегута «Бойня номер пять или крестовый поход детей». В ней он пишет о том же, но без педантичного подсчёта и не глядя в карты, как Ирвинг. Он глядя в небо, несущее смерть, глазами военнопленного, попавшего в эту мясорубку. По большому счёту о самой бомбардировке в его книге почти ничего нет, но страх, ужас и бессмыслица происходящего переданы эмоционально очень точно. Он долго и мучительно писал эту книгу, пытаюсь свести к нулю «героизацию» войны. У него это получилось.

Много читал суждений (которые абсолютно не приемлю), что жители города заслужили это, так как голосовали за ту власть и её поддерживали. Курт Воннегут ставит в этом вопросе для меня жирную точку: «Мы в тот момент были абсолютно одинаковыми, про-

стыми людьми, людьми, измученными войной».

Эмоции - эмоциями, но меня интересовали факты. До сих пор бытует мнение, что Дрезден бомбили как стратегически важную железнодорожную развязку, но на главный вокзал падали лишь фугасные бомбы, убивавшие людей, не повреждая коммуникаций. Первый состав был пущен уже через несколько дней после окончания налётов. Грузовые развязки не пострадали вовсе. Не был разрушен военный аэродром. Как новенькие до сих пор стоят казармы.

Бомбардировка началась с маркировочных меток на стадионе в районе Мессы и прошла смертельной косой через всю историческую часть города... Законный вопрос: почему? Для чего?

Деморализация населения и одного из главных монстров того века, любившего послушать Вагнера в Земперопере? Бахвальство перед подступившими уже вплотную советскими войсками? Во всём прочитанном я ответа не нашёл... Хотя нет, наверное, нашёл. Это высказывание генерал-лейтенанта ВВС США Айры К. Икер: «Я глубоко сожалею, что британские и американские бомбардировщики убили 135 тысяч человек в атаке на Дрезден... но нашей задачей было привести войну к успешному завершению как можно скорее. Враг может быть разгромлен тогда, когда потеряет волю к борьбе».

Одно убийство порождает другое. Для меня такие высказывания - за гранью добра и зла. (А Роменский)

ДРЕЗДЕН: НОВОСТИ

Немецкая поисковая база для туристов Trivago, владеющая данными о более 500 тысячах отелей, опубликовала список городов с лучшими и худшими гостиницами. Среди лидеров оказались Дрезден, Ханой и Портленд, среди аутсайдеров - Лондон, Рио-де-Жанейро и Копенгаген. Об этом пишет агентство ABC News. Сайт Trivago занимается сравнением цен разных отелей со всего мира и непосредственно связан со многими сайтами по бронированию. Их рейтинг репутации гостиниц основывается на отчётах 34 миллионов путешественников из 140 различных источников. Согласно имеющейся информации, сайтом пользуется примерно 15 миллионов человек.

В преддверии годовщины со дня налётов на Дрезден танк, установленный перед зданием Военно-исторического музея, «оденут» в пёстрый вязаный чехол, как символ борьбы против войны и насилия. Идея вызвала жаркие споры, сообщает информационное агентство ффа. Вязании этого лоскутного одеяла,

модель которого разработали дрезденские дизайнеры, приняли участие около 60 человек в возрасте от семи до 83 лет, - от школьников до пенсионеров. Площадь связанного полотна составила около 50 квадратных метров, что вполне достаточно, чтобы покрыть им танк «Леопард-1» от ствола пушки до гусениц. На чехле изображены цветы, беременная женщина, статуя Свободы и другие символы мира и свободы. В эту «одежду» танк будет облачён 11 февраля. Изначально спрятать под чехол планировалось советский танк Т-34. Однако инициаторов акции предостерегли, что подобное может быть расценено как издевательство над страной, победившей нацизм. В результате было решено накрыть танк «Леопард-1», не участвовавший во Второй мировой войне и принятый на вооружение бундесвера в 1963 году.

С 1 февраля на 50 % повышены цены за проезд на пароме в Пильнице, Толкевице, Нойштадте, Косвиге, Хайденау, Пирне и в Саксонской Швейцарии.

Одноразовая переправа стоит теперь 1,5 €, поездка туда и обратно - 2 €. Билет на 10 поездок стоит 9 €. За перевозку автомобиля в одну сторону нужно уплатить 3,5 €, туда и обратно - 6 €. Обладатели всех видов проездных билетов могут как и прежде бесплатно пользоваться паромом, лишь за перевозку автомобиля они должны заплатить дополнительно 2 €.

Администрация DVB объясняет повышение цен на паромы увеличением стоимости горючего и ростом зарплаты персонала. В 2012 году этим видом транспорта воспользовалось около 1 млн. пассажиров.

Нападающий московского «Спартака» Д. Хлебосолов перешел на правах аренды в дрезденский футбольный клуб «Динамо». Как сообщает официальный сайт клуба второй немецкой бундеслиги, 22-летний белорус приобретен до конца сезона с последующим правом выкупа. Хлебосолов уже прибыл в расположение «Динамо», проводящего сбор в Турции.

TV 11.II - 17.II
-программа
Вы впервые в Дрездене?
Вы не знаете, где провести
своё свободное время?
читайте стр. 8!

ЧИТАЙТЕ В НОМЕРЕ:

ДРЕЗДЕН:

Новости 1, 8

Дрезден по-русски..... 2

ХЕМНИЦ: 1

18-19 мая

РЮГЕН, УЗЕДОМ, ШТРАЛЬЗУНД

Экскурсионная поездка с клубом «Санкт-Петербург».

Выезд 18 мая в 7:00, возвращение 19 мая около 23:00. Стоимость поездки 120 €, включая переезды на автобусе класса «люкс», ночлег в 2-местных номерах и завтрак в отеле, экскурсионное обслуживание на русском языке.

ЗВОНИТЕ:

0351-160 51 305 • 0351 - 804 805 9
0152 - 0411 39 39 • 0179 - 29 77 632
0176/564 28 529

Рюген - самый большой остров Германии. Он овеян легендами и сказаниями. На скалистом берегу мыса Аркона стоит четырехликий бог Святovit, которому поклонялись древние. Где-то у берегов этого острова зарыл свой клад легендарный пират средневековья Клаус Штёртебекер. На острове есть прекрасный природный заповедник с меловыми скалами и древними буками. Именно здесь был построен грандиозный дом отдыха на 20000 человек: здание длиной 5 км.

Штральзунд - прибрежный город с богатой 800-летней историей. Он неоднократно переходил из рук в руки, был под датским, шведским и прусским владычеством. В 2002 году Штральзунд внесен в список культурного мирового наследия ЮНЕСКО. 800 зданий города имеют статус архитектурных памятников.

Остров Узедом был излюбленным местом отдыха прусских королей. И сегодня бесконечная череда пляжей, окаймлённая дюнами, никогда не пустует. Это самая северо-восточная часть Германии. Здесь находится вилла «Имгардт», где отдыхал Максим Горький, дом-перевёртыш, поставленный крышей на землю, ферма бабочек и музей игрушек. На острове был расположен ракетный центр третьего рейха, сегодня здесь - музей авиационно-ракетной техники.

Balance Center Dresden

- ТАНЦЫ для детей от 3 лет
- БАЛЕТ для детей от 8 лет
- КЛАССИЧЕСКИЙ БАЛЕТ для взрослых
- PILATES, GYROTONIC

Schweriner Str. 42 Tel: 0351 481 05 83
01067 Dresden Mob: 01791485149

- ХЕМНИЦ -



РУССКИЕ НЕДЕЛИ в Turmbrauhaus Chemnitz

Ансамбль русской и украинской фольклорной музыки „Колорит“ приглашает на свои выступления **13, 16, 21 и 23 февраля в 18.00 и в 20.00.**

Две недели в Turmbrauhaus - русская кухня!
Подробнее: www.turmbrauhaus.de

“KOLORIT” e.V.

Post: Peterstresse 17, 09130 Chemnitz
Büro: Augustusburger Str. 31-33
Zi. 219-219 A
Tel./ Fax 0371/2831865
www.koloritev.de
kolorit_ev@gmx.de

Изготовление
ИНТЕРНЕТ-САЙТОВ
любой сложности,
ИНТЕРНЕТ-МАГАЗИНОВ,
Web-программирование,
БАННЕРЫ.
Недорого.

0176 25158976

PFLEGEDIENST
ПОМОЩЬ ПОЖИЛЫМ И БОЛЬНЫМ ЛЮДЯМ

12

Pflegedienst

Monika Rietzschel

Fürsorge rund um die Uhr

Tharandter Straße 13

01159 Dresden

тел. 0351/48 29 71 71

факс 0351/48 29 71 72

моб. 0173-472 39 39

Оксана Кайзер



**НАШИ УСЛУГИ ОПЛАЧИВАЮТ
БОЛЬНИЧНЫЕ КАССЫ И СОЦИАЛАМТ!**
www.pflegedienst-rietzschel.de

включая:
**ОБЩИЙ УХОД
И ПОМОЩЬ
В ДОМАШНЕМ
ХОЗЯЙСТВЕ,**
**В Т. Ч.
гигиенические
процедуры,
закупка
продуктов,
приготовление
пищи,
кормление.**

**Говорим по-русски!
Немецкое качество
и пунктуальность!**

ПРИЕМ НА РАБОТУ САНИТАРКУ

МИКРОАВТОБУС с водителем



**для экскурсий
и деловых поездок.**
8 мест. кондиционер.
тел. 0179/2977632

**ВАША РЕКЛАМА
В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ**
стоимостью от 1,- €:
0351-8048059
0179-2977632



ДРЕЗДЕН
ПО-РУССКИ

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Помощь при переезде по Дрездену и Германии. Доставка, сборка и ремонт мебели. **0351-4715762, 0179-3252130.**

Приму на **постоянную работу** квалифицированных **повара и официантку**. Зарплата по договорённости. Работа в Дрездене. **0176-70609735.**

Оформлю **визы в Россию**. **0152-04113939.**

Переезды по Германии. Низкие цены. **0351-2738696, 0176-61150333.**

Ремонт и подключение спутникового, кабельного и интернет-телевидения. **0351-4467718, 0179-9838243.**

Музыкальное оформление ваших праздников. Проведение дискотеки. Живая музыка. Караоке для Вас и Ваших гостей. **0351-3233025, 01729151687**

Natalia's Nagelstudio. Моделирование ногтей гелем, маникюр, педикюр, парафинотерапия. **0176-48287775.**

ПАРИЖ
(ИЗ ДРЕЗДЕНА)

ВИЗЫ · БИЛЕТЫ · ПУТЕШЕСТВИЯ
ДЕНЕЖНЫЕ ПЕРЕВОДЫ
Schweriner Strasse 44 · 01067 Dresden
Tel. +49 (0) 351 - 48 21 78 85
пн.-пт. 9.00 - 18.00
суб. 9.00 - 13.00
www.russland-service.eu

RUSSLAND
Service Center

TRAVEL
BOXX

НОВОЕ
ТУРИСТИЧЕСКОЕ БЮРО!

TRAVELBOXX
Löbtau Passage
Kesselsdorfer Straße 1
01159 Dresden

Tel.: 0351/48293842
Fax: 0351/48293843
info@travelboxx.com
www.reiseservice-russland.com

СДАЮ В АРЕНДУ
РЕСТОРАН
РУССКОЙ КУХНИ

Ресторан в Дрездене,
полностью оборудованный
и раскрученный.

0176 - 70609735

РУССКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ЦЕРКОВЬ
ПРЕПОДОБНОГО СИМЕОНА ДИВНОГОРЦА
(Fritz-Löffler-Str. 19, 01069 Dresden)

www.orthodox-dresden.de

РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ
с 11 по 17 ФЕВРАЛЯ

14.02 четверг
17.00 Всенощная

16.02 суббота
17.00 Всенощная

15.02 пятница
10.00 Литургия:
Сретение Господне

17.02 воскресенье
10.00 Литургия

Исповеди совершаются по субботам после Всенощной (с 19 ч.) и до начала Литургии (до 9.45 или до 17 ч.) По средам (17.00) - чтение акафиста

КУРС ОБУЧЕНИЯ
для русскоязычных переселенцев и эмигрантов
по специальности «Bürosachbearbeiter»
с получением диплома (IHK-Abschluss)
„Fremdsprachenkorrespondent/in“

25.02.2013 - 24.02.2014

справки и запись:
inpro Bildungs- und Beratungsgesellschaft mbH
Weißeritzstr. 3 (Yenidze), 01067 Dresden
Tel. 0351-4848760, e-mail: info@inpro-bildung.de
при поддержке Европейского социального фонда (ESF)

GRATAS
AMBULANTER PFLLEGEDIENST

новая служба в Дрездене

ПОМОЩЬ ПОЖИЛЫМ
И БОЛЬНЫМ ЛЮДЯМ

ПРЯМАЯ ЛИНИЯ КРУГЛОСУТОЧНО: 0351-46768577

Ambulanter Pflegedienst Gratias
Strehleener Str. 14
01069 Dresden

Tel: 0351-46768578
Fax: 0351-46768579
Mob: 0152-33718930

Tanzstudio
„Die liebe Sonne“

- танцы для малышей (от 2,5 лет)
- креативный детский танец (с 4 лет)
- танцевальная аэробика для мам
- экскурсии выходного дня для детей
- курс свадебного танца

Ritzenbergstr. 3, 01069 Dresden
Тел. 0176 700 345 48
0351 160 535 13

МЫ ДАРИМ ТЕПЛО,
ЗАБОТУ И РАДОСТЬ!

DRESDNER PFLEGEDIENST SONNENBLICK GMBH

МЫ ОБЕСПЕЧИМ ВАМ УХОД
НЕЗАВИСИМО ОТ ВАШЕГО ФИНАНСОВОГО
И СОЦИАЛЬНОГО СОСТОЯНИЯ

- Заботливый и качественный уход за больными, инвалидами и людьми преклонного возраста
- Полный комплекс медицинских услуг
- Решение всех социальных вопросов и проблем, включая организацию транспорта

- Помощь по уборке квартиры, ведение домашнего хозяйства, организация питания
- Сопровождение к врачам, услуги переводчика
- Парикмахер, педикюр на дому
- Высококвалифицированный персонал

100% ОПЛАТА
БОЛЬНИЧНЫМИ КАССАМИ И СОЦИАЛАМТОМ

Sonnenblick
Dresdner
PFLEGEDIENST

Königsbrückerstr. 73
01099 Dresden
Tel. 0351 563 490 34
Fax 0351 563 490 35

Звоните нам: 0351/ 563 490 34 (круглосуточно)

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЕДСЕСТЁР
С ОПЫТОМ РАБОТЫ В ГЕРМАНИИ

PARAMEDIX
- VITALZENTRUM -

ФИЗИОТЕРАПИЯ
АКУПУНКТУРА
ЭРГОТЕРАПИЯ
ЛОГОПЕДИЯ
ПОДОЛОГИЯ

Запись по телефону:
0351 - 44 033 62
Fetscherstr. 36, 01307 Dresden

Impressum
Моя Газета - Meine Zeitung

V.i.S.d.P.: Dmitri Jampolski
Редакция:
Dmitri Jampolski (dj); Oleg Jampolski (oj); Andrej Romenskij (ar) и др.
Телефоны: 0351 - 804 89 89
0179 - 29 77 63 2
Факс: 0351 - 804 89 88
e-mail: club-spb@web.de
Адрес для писем:
Club St. Petersburg e.V.
Hechtstr. 32, 01097 Dresden

Информационная поддержка:
"Club St. Petersburg e.V." Dresden
По вопросам размещения рекламы обращайтесь:
Дрезден: 0351 - 804 805 9
Газета распространяется бесплатно в городах Саксонии и Тюрингии.
Тираж: 5000 экз.
При перепечатке любых материалов ссылка на газету обязательна. Перепечатка возможна только с письменного разрешения редакции. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели.

«Клуб Санкт-Петербург»
в интернете:
www.club-spb.de

Здесь вы найдете актуальную информацию о клубе, свежий выпуск газеты, а также ссылки на русскоязычную прессу Германии в разделе «наши партнеры».

УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ:
НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ

SEMPEROPER
(ГОСУДАРСТВЕННАЯ ДРЕЗДЕНСКАЯ ОПЕРА)

11.02, 19:00
16.02, 19:00
La traviata (Травиата)
Опера Дж. Верди

12.02, 20:00
5. Kammerabend. Концерт камерной музыки Гос. симф. оркестра (Staatskapelle).

13.02, 20:00
14.02, 20:00
7. Symphoniekonzert. Симфонический концерт Гос. симф. оркестра (Staatskapelle). Дир. С. Thielemann. Программа: В. Моцарт, "Реквием".

15.02, 19:00
La clemenza di Tito (Милосердие Тита). Опера В. Моцарта

17.02, 19:00
Orlando (Орландо) Опера Г. Генделя

События русской культуры и мероприятия русскоязычных общественных организаций Дрездена

Дневной лагерь для школьников в дни каникул; творческая студия «Бременские музыканты». В программе: игровые и познавательные программы, спорт, прогулки. Завтраки и обеды.

11-15 февраля. Kinder- und Elternzentrum "Kolibri" e.V. (Ritzenbergstr. 3). Справки и регистрация: 0351-2068441, 0351-8524151

Вечер русских пельменей и пива, беседы о путешествиях в Россию.

По пн., 19.30. Reisekneipe (Görlitzer Str. 15, вход со двора). Вход бесплатный. Справки: 0351-2671930, www.reisekneipe.de

"Тотовим сами!" (Kochen leicht gemacht): кулинарный семинар для детей 10-12 лет. Как приготовить вкусные и несложные блюда.

по пн., вт. 10.00-12.00. Kreativzentrum Omnibus (Berliner Str. 65). Участие: 3 €. Справки: 0351-20-63646.

Киноклуб объединения KiW: "Малая Москва" (Польша, 2008, реж. В. Кшистик). Обсуждение худ. фильма с показом отрывков.

12 февраля, 16.00. Еврейская община Дрездена (Hasenberg 1, Terrassenzimmer). Справки в фойе и по тел. 0351-5633169 (Галина Шилова).

Концерт трио "AGUAS" (Г. Шагоян, О. Балтага, A. Schmidt): свинг, джаз, армянские мелодии, музыка восточной Европы.

15 февраля, 19.30. фойе Landesbühnen Sachsen (Meißner Str. 152, Radebeul). Info: www.aguas.de

Открытие выставки и вечер памяти художника А. Долгих (живопись, графика).

15 февраля, 19.00. Kreativzentrum Omnibus (Berliner Str. 65). Справки: 0351-2063646.

Поход туристского клуба «IGW-Omnibus» на Горыш и Папштайн. Категория сложности - средняя.

16 февраля. Сбор в 8.45 на гл. вокзале (Hauptbahnhof). Справки: 0351-4526615. Участие бесплатное, проезд за свой счет. Обувь походная. Взять провиант.

Вечер отдыха в клубе Fidelio. Работает буфет. Приносить с собой напитки и закуски не обязательно.

16 февраля, 18.00. Papsdorferstr. 25. Вход 10 €. 0351-16054 496, 0176-34934601

Королевский бал-маскарад. Группа "Элеганс", дискотека, веселые игры, ужин при свечах, выбор короля и королевы бала.

16 февраля, 20.00 (вход с 19.00). Dohnaer Str. 217. Цена: 25 €. Тел. 0351-8472595, 0176-70748305.

"Бременские музыканты". Премьера детской музыкальной постановки (проект каникулярного лагеря).

17 февраля, 11.00. Kinder- und Elternzentrum "Kolibri" e.V. (Ritzenbergstr. 3). Справки: 0351-2068441.

"Сталинград". Выставка в военно-историческом музее Дрездена.

Militärhistorisches Museum der Bundeswehr, (Olbrichtplatz 2. EG и зал 28). До 30 марта.

Zwischen Orient und Okzident (между Востоком и Западом). Выставка сокровищ московского Кремля.

Residenzschloss. До 4 марта. Справки: 0351-49143231.

RUSMARKT

Дорогие наши покупатели!
На этой неделе мы предлагаем:

ЧАЙ «Шах»,
100 пакетиков _____ ~~3,19 €~~ 2,89 €

КРАБОВЫЕ ПАЛОЧКИ,
250 г _____ ~~0,99 €~~ 0,79 €

КОЛБАСА
«Ивушка», 400 г _____ ~~3,89 €~~ 3,50 €

ЛАВРОВЫЙ ЛИСТ, 30 г _____ ~~0,99 €~~ 0,79 €

ПАЛТУС
свежемороженный, 1 кг _____ ~~7,50 €~~ 5,90 €

Рады вас видеть!

Ваши два магазина Rusmarkt
www.rusmarkt.info

пн.-суб. с 9.00 до 19.00
Pfotenhauerstr. 45
01307 Dresden

пн.-суб. с 8.00 до 20.00
Amalie-Dietrich Platz 6
01169 Dresden
Трам. 6,7; авт. 70
до ост. „Julius-Vahlteich-Straße“

Дорогие читатели!

На этой странице собрана информация, интересная как жителям города, так и его гостям!

**ВАША РЕКЛАМА
В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ
от 1,- €**

**0351 8048059
0179 2977632**

**REISESERVICE RANTZSCH
IM WORLD TRADE CENTER
Freiberger Str. 39 • 01067 Dresden**

- недорогие авиабилеты по всему миру
- автобусные и железнодорожные билеты
- визы, отели, трансферы
- денежные переводы за границу (**MoneyGram**)
- отдых и санаторно-курортное лечение
- путешествия по Европе с экскурсиями на русском языке



Tel: 0351- 495 74 80

Fax: 0351- 495 74 70

E-mail: service@rantzsch-reisen.de

www.rantzsch-reisen.de / www.reiseservice-russland.com

каждую субботу

ПОЕЗДКА В ПРАГУ

С ЭКСКУРСИЕЙ
НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ
(для групп 6 – 8 чел.)

ПРОГРАММА:

- 8.00** выезд из Дрездена
11.00 - 17.00 пешеходная экскурсия по старой Праге
17.00 - 21.00 свободное время
23.00 возвращение в Дрезден

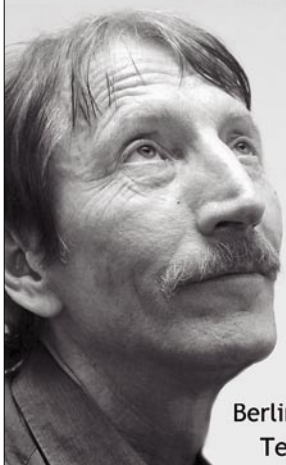
Стоимость поездки 60,00 €

**0351-8048989, 0351-8048059,
0179-2977632, 0152 - 0411 39 39**

**15 февраля 2013 года в 19:00
в творческом центре OMNIBUS**

**вечер памяти
и открытие выставки
художника
АЛЕКСЕЯ ДОЛГИХ**

1951 - 2012



Berliner Str. 65, Dresden
Тел.: 0351-2063646

**Risto
Zahnarztpraxis**

ВАШ ЗУБНОЙ ВРАЧ В ДРЕЗДЕНЕ

www.zap-risto.de

Часы работы:
Пн: 08.00 - 11.00
13.00 - 20.00
Вт: 13.00 - 20.00
Ср: 08.00 - 16.00
Чт: 08.00 - 14.00
Пт: 08.00 - 13.00

- Все виды стоматологических услуг
- Консультации на русском языке
- Имплантология: имплантоопирающиеся протезы
- Ортопедия: зубопротезирование всех видов
- Отбеливание, профессиональная чистка зубов

Gubener Str. 47 • 01237 Dresden (в р-не Prohliszentrum)
Трамв. № 1, 9, 13, ост. Jakob-Winter-Platz
Tel. **0351/27541060** • Fax 0351/27541062

НОВЫЕ ТОВАРЫ!

- **КВАС** натуральный без консервантов
- **ГОРБУША** ("Lemberg") гор. копчения
- **СКУМБРИЯ** ("Lemberg") хол. копчения
- **ФИЛЕ КРАБА** натуральное в банках, 170 г..... **3,00 €**
- **ВОДКА** (Россия, Украина) Более 30 сортов
- **ПОДАРОЧНЫЕ** наборы конфет "L'amour" **3,10 €**

KARUSSELL магазины

Bischofsweg 16
01097 Dresden
Tel. 0176-207 67 377
Mo.-Sa. 10.00 - 22.00

Trachenberger Platz
01129 Dresden
(слева от mar. Netto)
Mo.-Sa. 11.00 - 20.00

Независимый интернет-портал

ДРЕЗДЕН по-русски:

- все объединения соотечественников в Дрездене
- жизнь русской диаспоры - в статьях, фоторепортажах и на видео
- все события русской культуры - и просто городские новости
- розыгрыши билетов, фотоконкурсы, ФОРУМ и многое др.

www.dresden.my1.ru

ПАМЯТЬ

Несмотря на хорошие взаимоотношения Германии и России и рост экономических связей, между нашими странами имеется и множество нерешенных вопросов. ... Одной из проблем остается сохранение исторической памяти и судьба российских воинских и гражданских захоронений на территории Германии. Мемориалов павшим советским воинам и гражданским лицам здесь несколько тысяч. Большинство из них содержится в хорошем состоянии, в основном благодаря заботам германских граждан и контролю российского посольства и консульств. Но есть и обратные примеры.

Российская телекомпания НТВ недавно рассказала о том, что на Гарнизонном кладбище в Дрездене сложилась очень сложная ситуация. Под предлогом реконструкции и благоустройства территории местные власти планируют снести несколько сотен надгробных памятников советским гражданам.

"Немецко-русский институт культуры резко выступил против этого проекта, бьет во все колокола. Тревожимся, что московские чиновники согласятся с "реконструкцией", то есть с уничтожением памяти. Предлагается раздробить и удалить гранитные плиты

с именами, а вместо этого установить две бетонные стелы с указанием более 600 фамилий похороненных на поляне. Определить их родным, где именно покоится прах воинов и членов их семей, станет невозможно. Наши предложения по решению судьбы этих и 17 тысяч других послевоенных захоронений в бывшей ГДР направлены в правительство Российской Федерации", - цитирует НТВ Вольфганга Шелике.

Пример Дрездена как нельзя лучше характеризует проблему того, насколько сложно бывает российской стороне разобраться в местных реалиях.

В связи с этим вспоминается ситуация с полуразрушенным "Памятником Трем императорам" в Вуппертале. В том случае важную роль сыграла настойчивость соотечественников (а именно - членов общества Applaus), боровшихся за сохранение российского исторического объекта, поддержка общественности и местной прессы. И вопрос сдвинулся с мертвой точки - сейчас он близок к решению на законодательном уровне. Этот пример наглядно показал эффективность "народной дипломатии" в решении конкретного межгосударственного вопроса.

0001001001000100010001001001001001000100010001001110010010001000101
00010010101010100101010101010010001001001010101010101010101010101010101

АНДРЕЙ РОМЕНСКИЙ
фотограф, дип. режиссер

Все виды фоторабот, обработка любой сложности, ретушь.
Профессиональный монтаж видео.
Большой опыт работы.

0351 3747490 017676786497

B-2 7 FILM 2 8 FILM 2

JURI'S MONTAGESERVICE

МОНТАЖНЫЕ РАБОТЫ:

ГАЗ, ВЫТЯЖКА • ВОДА, КАНАЛИЗАЦИЯ • ОТОПЛЕНИЕ

КАЧЕСТВЕННО И НЕДОРОГО!

0174 - 919 45 65 (02)
Юрий Савенков
Pillnitzer Str. 17, 01069 Dresden • jurijsavenkov@web.de

**BESTATTUNGSHAUS
DRESDEN - OST**

**ПОХОРОННОЕ БЮРО
«ДРЕЗДЕН-ВОСТОК»**

Столкнувшись с потерей близкого человека,
Вы найдете у нас сердечное участие и профессиональную поддержку.

Schlüterstraße 48, 01277 Dresden
Pillnitzer Straße 32, 01069 Dresden

☎ 0351 - 3 16 08 14

круглосуточно.
Мы говорим также на русском языке.

Редакция газеты «Meine Zeitung»
приглашает на работу рекламных агентов.

**• РАБОТА
• ПРАКТИКА**

Приглашаем к сотрудничеству всех, желающих опубликовать свои фотографии, рисунки, очерки, заметки, юморески, кроссворды и т.д.

0351- 8048059 • 0179- 2977632

**ПРОДАЁМ АВТОМОБИЛИ
В РАССРОЧКУ БЕЗ ПРОЦЕНТОВ
ЛЮБЫМ КАТЕГОРИЯМ ГРАЖДАН,
В ТОМ ЧИСЛЕ ПОЛУЧАТЕЛЯМ ALG II,
СОЦИАЛЬНЫХ ПОСОБИЙ, ПЕНСИЙ И Т.П.**

*Приходишь без денег –
уезжаешь на собственном
автомобиле!*

- У НАС ЭТО ВОМОЖНО!

AUTOTREFF BERSCH

Bremer Str. 63, 01067 Dresden
TEL./FAX: 0351-490 65 64
MOBIL: 0172 - 744 06 99 • 0173 - 350 88 39